



Un atelier de conversation ? Comment et pour qui ?

webinaire n° 50
13 octobre 2023

organisé par le réseau des **Centres Ressources Illettrisme & Analphabétisme**
dans le cadre du projet « Doc en stock »





Retrouvez tous nos webinaires sur docenstockfrance.org/webinaire/ !



Prochain webinaire

Accompagner l'utilisation de ressources
d'auto-apprentissage
animé par Anne-Gaëlle François AFI/ECRIT 69

Vendredi 10 novembre 2023 à 10h00





Un atelier de conversation ? Comment et pour qui ?

Ce webinaire n°50 permet de mieux comprendre ce qu'est un atelier de conversation, ce à quoi il répond et à quelles personnes il peut s'adresser, en appui sur des expériences en médiathèque et sur l'exemple des ateliers de conversation de la Bibliothèque Publique d'Information du centre Pompidou.

Ce webinaire sera l'occasion de partager une définition commune et de donner quelques repères pour animer un atelier de conversation et s'appuyer sur des ressources (de la médiathèque et autres).

Conférence animée par **Catherine Tabaraud (CRIA NA)** et **Fabienne Leyrat (Médiathèque de Tulle)**

Médiateur.trices :

Karelle Chevrier, Directrice CRI Auvergne

Sébastien Jolivet, CRI Auvergne (assistance technique)

Mathieu Juchet-Dieulouard, Directeur ESPACE C2B-CRIA 45 (animation du chat)



Un atelier de conversation ? Comment et pour qui ?

1. **Un atelier de conversation, c'est...ce n'est pas....**
2. **À l'origine : les ateliers de conversation de la BPI**
3. **Concrètement : déroulé type d'un atelier**
4. **Avant / pendant / après**
5. **Idées pour l'animation**
6. **Témoignage**
7. **D'autres pistes**
8. **Ressources**

1 - Un atelier de conversation c'est/ce n'est pas

Quelques points de repères à partager

C'est un petit groupe (environ 10 personnes, pas toujours les mêmes) avec un (ou deux) animateur-rices

C'est une ambiance détendue, agréable, conviviale pour discuter, jouer, débattre

C'est une approche inclusive : le projecteur est mis sur l'échange et non sur les difficultés des personnes

Ce n'est pas un cours de français, de civilisation, de grammaire ou d'orthographe

Ce n'est pas de la lecture détaillée et expliquée de textes ou d'articles, ni de chansons à trous

Ce n'est pas un exposé magistral

1 - Un atelier de conversation c'est...

Quelques points de repères à partager

Un ou des animateur·trices – médiateur·rices bienveillant·es...

qui savent s'adapter, préparer, rebondir, improviser si besoin (plan B !)...

en empruntant des chemins de traverse qui éloignent du sujet initial...(ne pas s'astreindre à coller au thème prévu)

**Pas de longue préparation...20 ou 30 minutes suffisent.
C'est un temps pour parler ...et non pour écrire.**

1 - Un atelier de conversation c'est...

Quelques points de repères à partager

Un moment régulier et organisé, en collectif

Discussion autour d'un thème, un jeu ou une activité : prétexte déclencheur

L'échange, la création du lien social

Le développement du plaisir de parler en français des participant.es

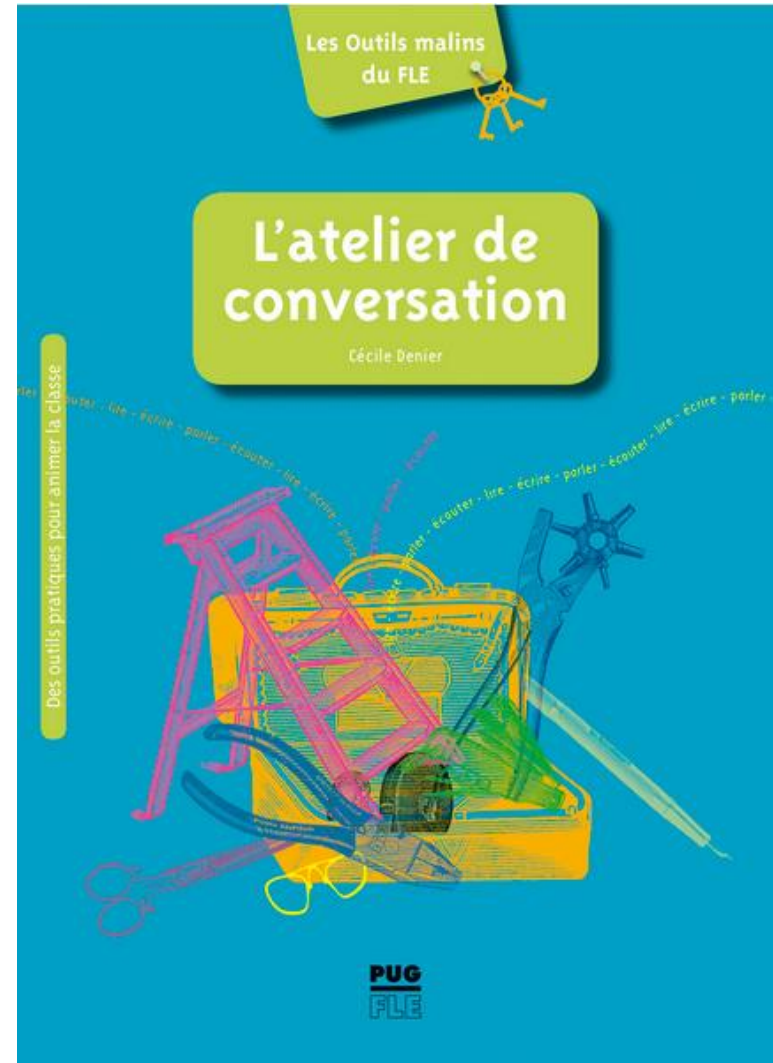
Que les participant.es parlent, peu importe de quoi

L'atelier peut compléter un cours de langue

2 - À l'origine...

Les ateliers de conversation à la Bibliothèque Publique d'Information (BPI) du Centre Pompidou, nés en 2010, pour répondre à une demande, animés par des bibliothécaires/vacataires formé-es. Vif succès à la BPI et ailleurs

Adaptables à d'autres contextes que les bibliothèques : centres sociaux, tiers-lieux lycées, associations, cafés....



Ce diaporama s'appuie sur le livre de Cécile DENIER, publié en 2020

Un atelier de conversation, comment et pour qui ?

13 octobre 2023

ASC DISTRIBUTION PRÉSENTE



Il n'y a pas d'étrangers.
Il n'y a que des gens qu'on ne connaît pas encore.



Atelier de conversation

Un film de
Bernhard Braunstein

BERNHARD BRAUNSTEIN
ÉCRITURE SCÉNARIO : BERNHARD BRAUNSTEIN
RÉALISATION : BERNHARD BRAUNSTEIN
MONTAGE : BERNHARD BRAUNSTEIN
MUSIQUE : BERNHARD BRAUNSTEIN
PRODUCTION : BERNHARD BRAUNSTEIN
DISTRIBUTION : ASC DISTRIBUTION
www.ascdistribution.com

Bibliothèque Centre Pompidou K Institut Français STADT + GALERIE BUNDESKANZLEI AMT ÖSTERREICH LAND Tirol forum culturel autrichien www.ascdistribution.com ASC

Le film documentaire de Bernhard BRAUNSTEIN

(...)venus en France pour quelques mois, migrants fuyant la guerre ou la dictature, immigrés ayant fait le choix de tenter leur chance dans la Ville Lumière, tous, au-delà de leurs différences d'âge, de religion, de culture et d'opinions, ont **pour trait d'union leur désir d'apprendre une langue commune**, celle du pays dans lequel ils ont choisi – ou pas – de vivre. La France.

Un atelier de conversation, comment et pour qui ?

13 octobre 2023



3 - Concrètement : déroulé type d'un atelier

Durée : 1h15 - 1h30

Nombre de personnes : entre 6 et 12 (mise en place d'un système léger d'inscriptions si trop de monde)

Personnes concernées : FLE/Alpha avec un niveau à l'oral à partir de A2

Assiduité : pas nécessaire

Animation : seul-e ou à deux

Lieu : un endroit agréable, sans (trop de) passages, avec des chaises/fauteuils et c'est tout, installées en rond (l'occasion pour beaucoup de découvrir la bibliothèque)

Matériel : balle, images, jeux, livres, albums...

Hétérogénéité à l'oral, une chance si on veille à : l'entraide, l'écoute, et qu'on met en place des activités adaptées, sous-groupes.



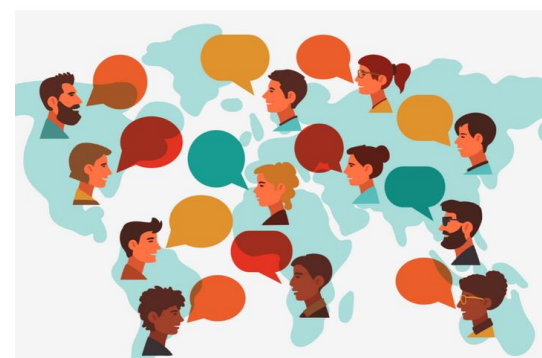
3 - Concrètement : déroulé type d'un atelier

- Accueil
- Quelques questions à bâtons rompus
- Tour de table / brise-glace
- Sujet de discussion / activité / jeu et liste de questions ouvertes pour élargir les discussions

ET SURTOUT ... appui sur la parole des participant-es ! S'en saisir pour échanger sur un thème et donner la parole à toutes et tous.

Veiller à :

- ambiance détendue
- s'écouter / se rencontrer
- que chacun·e s'exprime
- et oublie qu'il·elle parle une autre langue étrangère !



4 - Avant / pendant / après

Quelques conseils

Avant

- Prévoir un plan pour avoir des repères/ressources
- Choisir un thème et lister quelques questions sur le sujet
- Ou préparer des petits papiers à piocher (ou choisir avec un dé)
- Ou imprimer /découper des images liées à un thème
- Ou imaginer un rapide quiz sur un sujet
- Ou repérer et montrer une courte vidéo sur internet

Pour déclencher la parole :

S'inspirer de l'actualité, des discussions du moment, de documents authentiques, magazines gratuits, des supports disponibles à la bibliothèque , affiches, publicité, post Facebook, etc. Vérifier que le thème choisi n'a pas été traité récemment

FAIRE FEU DE TOUT BOIS / NE PAS TROP PREPARER



4 - Avant / **pendant** / après

Pendant

- Rebondir, faire développer, s'intéresser
- Gérer les bavards et les timides, (re) distribuer la parole
- Faire des sous-groupes si besoin

- **Garder en tête : déclencher la parole**

- **À tout moment penser à l'interculturel :
et vous dans votre pays, comment ça se passe ?**

- **Poser des questions**

Questions ouvertes ou fermées ?

- **Qui** aime la musique ? Ou **Est-ce que** vous aimez la musique ?
(un peu, beaucoup, énormément) **Qui** écoute de la musique ?
Qui joue d'un instrument ?
- **Quelle** musique aimez-vous ?

Faire parler tout le monde mais sans forcer

Corriger ? Reformuler ?

Tu ou vous ?



4 - Avant / pendant / après

Après l'atelier

- Echanger à chaud : C'était bien ? Qu'est-ce que vous avez aimé ? Pas aimé ? Comment je me sens après l'atelier ?
- Noter ce qui a bien fonctionné et les thèmes qui ont été évoqués (garder des traces)

Quand c'est possible :

- S'observer mutuellement
- Faire des réunions régulières d'échanges et débriefing
- Evaluer le dispositif (annuellement)



5 - Idées pour l'animation

Cinq thématiques proposées dans le livre de Cécile Denier
avec 46 fiches

- **Se présenter et discuter** : *exemples mots clés / passer la balle*
- **Jouer et discuter** : *exemple ni oui ni non*
- **Raconter des expériences personnelles** : *emmenez-moi dans votre pays !*
- **Développer l'imaginaire** : *exemple imaginez leur histoire !*
- **Débattre et échanger des idées** : *restons polis !*

5 - Idées pour l'animation

Cinq thématiques proposées dans le livre de Cécile Denier avec 46 fiches

LES RESSOURCES DE LA MEDIATHEQUE et/ou du centre de ressources :

- documents « facile à lire »,
- albums,
- colorcards,
- jeux, etc.



facile
à lire

Index des fiches par niveau

A2	B1	B2	N°	Titre de la fiche	P.	Principe
×	×		1	Vrai ou faux	46	Se présenter en disant deux choses vraies et une chose fausse sur soi. ● Se servir de ces présentations pour discuter de soi et des autres.
×	×		2	Les mots-clés qui me ressemblent	47	Se présenter en donnant deux mots-clés (ou deux chiffres-clés) qui nous correspondent. ● Discuter autour de ces deux mots.
×	×		3	Passer la balle	49	Lancer une balle à quelqu'un qui dit son prénom, son pays et son animal préféré/détesté. ● Poursuivre la discussion autour de ce thème.
×	×		4	Cocottes en papier	51	Se poser des questions avec des cocottes en papier et discuter autour de ces questions.
×	×	×	5	Si j'étais...	53	Adaptation du célèbre « portrait chinois » : imaginer être différentes choses ou personnes (boissons, animaux, personnages célèbres, objets, etc.) et se décrire. ● Discuter autour de ces présentations.
×	×		6	Ni oui, ni non	56	Poser des questions à une personne qui n'a le droit de répondre ni par oui ni par non. ● Discuter ensuite autour des réponses des participants et élargir sur un débat.
×	×		7	Les devinettes	58	Un participant pense à un objet, un animal ou une personne. Il faut deviner de quoi il s'agit. ● Discuter ensuite autour du choix proposé.
×	×		8	Je dessine deux mots	60	Dessiner deux mots au tableau que les participants doivent trouver. ● Débattre autour des deux mots.

6 - Témoignage



Photos Médiathèque de Tulle

**Fabienne Leyrat,
coordonnatrice des
ateliers de conversation à
la médiathèque Éric
Rohmer de Tulle**



7 - D'autres pistes

(Cécile Denier 2021)

Et pour les débutant-es à l'oral ?

Ateliers « premiers pas »

- 6 personnes maxi
- Thématiques autour du quotidien
- Présentation de sois, jeux, jeux de rôle, répétitions... Ex. le matin au petit déjeuner je bois du café, je mange du pain avec du beurre...et vous ?

Ex. j'aime/ je n'aime pas

- Utilisation des images

Ex. communication progressive débutant, CLE international+ supports dans mallette Pop Alpha

1^{ère} étape avant l'atelier de conversation

Ciné-fle

Projection d'un film français ou francophone sous-titré en français
Discussions débat



L'atelier en ligne ?

Sur inscription / 10 personnes maxi

Outils : Jisi (plateforme) et Eventbrite (inscriptions)

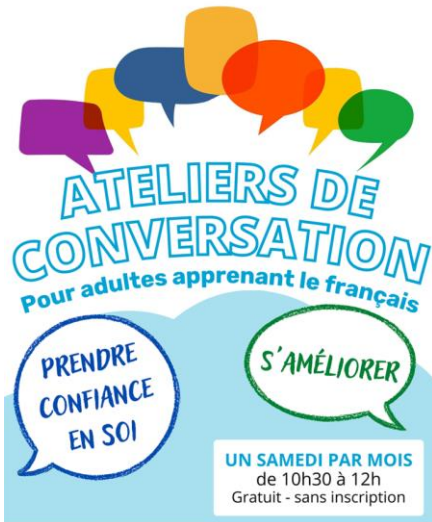
Intérêt du numérique : youtube, images sur internet, tchat..

Connexions du bout du monde

Interactions moins simples mais très enthousiasmantes



Atelier de conversation



Médiathèque Max Pol Fouchet - 5, place Henri Barbusse - 69700 Givors
04 72 49 18 46 - mediatheque@ville-givors.fr - www.mediatheque-givors.net

Médiathèque
Max-Pol Fouchet

GIVORS
Mairie de Givors

Parlons ! Atelier de conversation pour adultes non-francophones

Entraînez-vous à parler en français et découvrez la médiathèque de centre-Ville ! Les jeudis de 14h à 15h30 toutes les trois semaines.



Pour toute autre information, appelez au 01 56 20 25 30, demandez Anne.

[En savoir plus](#)

INFOS PRATIQUES

Le 28 sept. 2023 de 14h à 15h30

Le 19 oct. 2023 de 14h à 15h30

Le 9 nov. 2023 de 14h à 15h30

[AJOUTER À MON AGENDA](#)

MÉDIATHÈQUE

152, avenue Danielle Casanova 94205 Ivry-sur-Seine

[LOCALISER SUR LA CARTE](#)

€ TARIF : Gratuit



ATELIERS DE CONVERSATION

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (A2-B1)

tous les mercredis de 9h45 à 11h



Vous souhaitez pratiquer le français pour élargir votre vocabulaire et gagner en aisance à l'oral ?

BIBLIOTHÈQUE CLAUDE LÉVI-STRAUSS
41 avenue de Flandre (9^{ème}) M. Riquet / Stalingrad
01 40 35 96 46 / bibliothèque.claude.levi-strauss@paris.fr

Les bibliothèques
de Paris



Atelier de Conversation en français

Tous les vendredis de 16h15 à 17h30*
*valable durant le couvre-feu à 18h

à l'Etage de la Vie du citoyen



Pour les personnes non-francophones qui parlent déjà un peu français.
Renseignements: 02 23 40 67 20
GRATUIT - SANS INSCRIPTION
(2 groupes de 6 participants maximum)



lesChampsLibres
Maison de Bretagne - Bibliothèque - Espace des sciences

MAISON DES LANGUES ET DES CULTURES D'AUBERVILLIERS

ATELIERS DE CONVERSATION EN FRANÇAIS

Tous les mardis 9h30 - 11h30

Intervenant : Georges GHIKA

PAROLADO

rozmawiac

AUBERVILLIERS

Sur inscription

Ateliers de Conversation

Tous les jeudis aux 4C à 14h*

Vous apprenez le français et vous souhaitez l'améliorer ? Venez discuter avec nous !

Un atelier de conversation, comment et pour qui ?

13 octobre 2023



8 - Ressources

Le livre indispensable : L'atelier de conversation, conseils, pistes et outils, Cécile Denier, PUG, collection « Outils malins du FLE », 2020

Documentaire Atelier de conversation réalisé par Bernhard Braunstein, Autriche, France • 2017 • 70 minutes • Couleur

Mille et une idées pour se parler- fiches d'activités orales (Nouvelle édition revue et augmentée), éditions du collectif Alpha, mise à jour 2020 (est dans la mallette Pop Alpha)

Ludothèque de la maison de la Francité à Bruxelles :

https://ludos.brussels/ludo-MDLF/opac_css/

Catalogue en pdf :

https://www.maisondelafrancite.be/publicfiles/pdf/catalogueJDL21_V2.pdf

Site Bpi : www.bpi.fr

Fiches pratiques de Bibliothèque dans la Cité

<https://pro.bpi.fr/cohesion-sociale/bibliotheques-dans-la-cite/fiches>

EN COMPLEMENT : Découvrez l'interview d'Adrien Payet sur la plateforme Doc en stock « [Comment utiliser le théâtre pour apprendre la langue française ?](#) » en 2018, vidéo dans laquelle il interroge la plus-value des activités théâtrales dans les groupes d'apprentissage du français.

(Re)découvrez en replay les webinaires du 6 nov. 2019 animé par Adrien Payet : « [Trucs et astuces pour favoriser l'apprentissage de la langue française : comment mettre en place des approches ludiques pour favoriser l'expression orale ?](#) » et celui du 10 juin 2022 d'Ana León Moreno : [Théâtre et apprentissage du français : comment favoriser les interactions et la communication orale des apprenants ?](#)

Padlet : <https://padlet.com/Cath973/atelier-de-conversation-rep-res-et-ressources-cn608njyb9n6c07s>



Merci pour votre attention et participation





Retrouvez tous nos webinaires sur
docenstockfrance.org/webinaire/ !

Webinaire « Hors-série », animé par la Direction de l'intégration et de l'accès à la nationalité (DIAN)

Politique d'intégration : bilan et perspectives 2023
jeudi 23 mars 2023 à 10h00

Un webinaire tous les vendredi à 10 h, les vendredis :

9 juin 2023

Usages et pratiques de l'apprendre à apprendre –
Apprendre à apprendre – Épisode 2

